
 paisatges del vi

 wine country

 audioruta



Guions i locucions
Scripts and phrases

paisatges del vi



comarca de la conca de barberà
DO conca de barberà

comarca del priorat
DO montsant

comarca del priorat
DOQ priorat

comarca de la terra alta
DO terra alta

cronologia/history

V aC Incipient comerç vinícola amb els pobles ibers / *Incipient wine trade with Iberian villages.*

II aC Els romans generalitzen el consum de vi i intensifiquen les plantacions / *Romans spread the consumption of wine and increase the cultivation of grapes.*

III Els musulmans dominen el territori de l'antiga província romana de la Tarraconense. Es consumeix el raïm fresc i pansificat / *Muslims rule the territory of the former Roman province of Tarraco. They eat fresh and dried grapes.*

XII 1150 Fundació del Monestir del Poblet / *Poblet Monastery founded 1194* Creació del Priorat d'Escaladei / *Creation of the Priorat d'Escaladei (the priory of Escaladei).* El vi és part essencial de l'alimentació medieval i és present als rituals religiosos / *Wine is an essential part of the medieval diet and is used in religious rituals.*

XIII La intensa activitat comercial per la Mediterrània afavoreix els intercanvis de varietats i de coneixements vitivinícoles / *Intensive commerce in the Mediterranean area leads to the exchange of different grape varieties and winemaking knowledge.*

XVIII Reus, junt amb París i Londres, esdevé un dels principals mercats internacionals d'aiguardents. El sud de Catalunya s'especialitza en el conreu de la vinya / *Reus, along with Paris and London, becomes one of the main international markets for aguardent (eau-de-vie). The south of Catalonia specialises in grape cultivation for winemaking.*

XIX 1835 Desamortització dels béns eclesiàstics: fi de la Cartoixa d'Escaladei i abandó del Monestir de Poblet / *Seizure of church properties: end of the Escaladei Monastery and abandonment of the Poblet Monastery 1863* S'introdueix la fil·loxera a Europa. S'inicien unes dècades d'or de la viticultura catalana / *Phylloxera arrives in Europe. Catalan wine production enjoys several golden decades 1887* Sotxada davallada de les exportacions. Comença una profunda i llarga crisi a Catalunya del sector econòmic agreujada per les conseqüències devastadores de la fil·loxera / *Abrupt drop in exports. A protracted and severe crisis in the Catalan economy is aggravated by the devastating consequences of Phylloxera 1893* Es troben ceps fil·loxerats a la Conca de Barberà i al Priorat / *Stocks with Phylloxera are found in Conca de Barberà and in the Priorat 1899* La plaga arriba a la Terra Alta / *The plague reaches the Terra Alta region.*

XX 1908-1924 S'organitzen els grans cellers cooperatius / *Large cooperative wineries begin to be set up 1927* Els pobles de l'antic Priorat d'Escaladei reivindiquen una denominació d'origen / *Villages in the former priory of Escaladei demand the creation of a denomination of origin 1936* Guerra Civil Espanyola / *Spanish Civil War 1940* Retorn dels monjos a Poblet / *Monks return to Poblet 1954* S'aprova el reglament de la DO Priorat / *The regulation of the D.O. Priorat is approved 1982* S'aprova el reglament de la DO Terra Alta / *The regulation of the D.O. Terra Alta is approved 1985* S'aprova el reglament de la DO Conca de Barberà / *The regulation of the D.O. Conca de Barberà is approved 1990* Comença un període alcista per al sector vitivinícola / *The wine industry begins a period of sustained growth.*

XXI 2000 Atorguen a la DO Priorat el reconeixement de DO Qualificada / *The D.O. Priorat is awarded the D.O.Q. qualification 2002* Els territoris que havien pertanyut a la DO Tarragona subzona Falset creen la seva pròpia de denominació d'origen, la DO Montsant / *The area which had belonged to the D.O. Tarragona sub-area Falset creates its own D.O. – the D.O. Montsant.*

Avui, aquestes quatre denominacions d'origen s'estenen per més de 16.000 ha i controlen la producció de 160 cellers / *Today, these four Denomination of Origin areas cover more than 16,000 hectares and regulate the production of more than 160 wineries.*

presentació

En Marcel i en Pep han decidit alliberar-se de la tensió de la gran ciutat i perdre's pels PAISATGES DEL VI. Visiten la DO Conca de Barberà, la DO Montsant, la DOQ Priorat i també la DO Terra Alta. El Marcel és un bon entès del tema, un apassionat del món del vi. El Pep, més ignorant, es deixa portar. Els acompanyeu?

Trobareu el seu itinerari a les oficines de turisme de cada comarca en format MP3 o CD. També us el podeu baixar des de l'adreça web (www.paisatgesdelvi.com).

Comenceu per on vulgueu. Seguint la ruta, anireu trobant els indicadors. Preneu-vos-ho amb temps, sense presses, i aprofiteu per contemplar els paisatges, descansar als miradors, passejar pels pobles, visitar cellers i gaudir d'uns vins únics i exclusius.

Després d'aquesta experiència coneixereu de més a prop la Cultura del Vi, el passat i el present dels territoris del sud de Catalunya i la seva gent, que han viscut pel i del conreu de la vinya.

Mantingueu ben desperts tots els sentits: la vista per gaudir del paisatge, l'oïda per escoltar la informació, l'olfacte per copsar els matisos de la natura, el gust per tastar els vins, el tacte... i BONA TRAVESSA!

introduction

Marcel and Pep have decided to leave the stress of the big city behind them and get lost in the WINE COUNTRY. They are going to visit D.O. Conca de Barberà, D.O. Montsant, D.O.Q. Priorat and D.O. Terra Alta. Marcel knows quite a bit about the subject at hand; he's a true wine aficionado. Pep doesn't know so much about it; he's just along for the ride. Want to come along?

You can find their itinerary in tourist information offices in each of the regions. They come in MP3 or CD formats. You can also download their itinerary from this website: www.paisatgesdelvi.com.

Start wherever you want. You'll see the signs as you follow the route. Take your time, don't rush. Take time to take in the countryside, rest at viewpoints, stroll through the villages, visit the wine shops and enjoy the unique and exclusive wines.

After this experience, you'll have a better understanding of our wine culture, the past and present of the regions in southern Catalonia and their people, who have lived for and from the cultivation of vines.

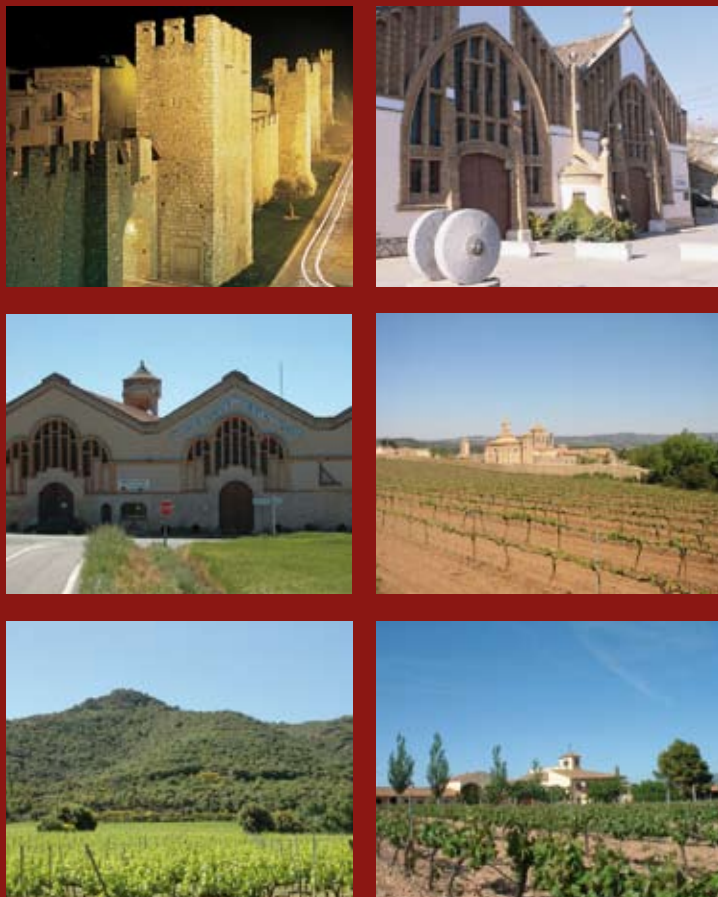
Keep all of your senses on high alert: sight to take in the countryside, hearing to gather information, smell to capture the nuances of nature, taste for savouring the wines, and feeling ...HAPPY TRAVELS!!

calendari vitivinícola / winemaking calendar

| | GENER / JANUARY | FEBRER / FEBRUARY | MARÇ / MARCH | ABRIL / APRIL | MAI / MAY | JUNY / JUNE | JULIOL / JULY | AGOST / AUGUST | SETEMBRE / SEPTEMBER | OCTUBRE / OCTOBER | NOVEMBRE / NOVEMBER | DESEMBRE / DECEMBER |
|--|-----------------|-------------------|--------------|---------------|-----------|-------------|---------------|----------------|----------------------|-------------------|---------------------|---------------------|
| La poda d'hivern Winter pruning | ■ | ■ | | | | | | | | | | |
| Reposició de noves plantes Replacement of new plants | ■ | ■ | | | | | | | | | | |
| Diversos tractaments contra les plagues Treatments for pests and diseases | | | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | | | | |
| La poda en verd Summer or green pruning | | | | ■ | ■ | ■ | ■ | | | | | |
| Selecció de raïms Selection of grape bunches | | | | | | ■ | ■ | ■ | | | | |
| Verema Grape harvest | | | | | | | | ■ | ■ | ■ | | |

varietats de raïm / grape varieties

Blanc / White: Garnatxa blanca, macabeu i pero ximenes / *White grenache, macabeo and Pedro Ximenez - Negres / Reds:* Garnatxa negra, cabernet sauvignon, samsó (carinyena), ull de llebre, merlot, pinot noir i syrah / *Red grenache, cabernet sauvignon, samsó (carignan), ull de llebre, merlot, pinot noir and syrah.*



Oficina Comarcal de Turisme
de la Conca de Barberà
Passeig de l'Abat Cunill, 9 - 43448 POBLET-VIMBODÍ
Tel. +34 977 871 247 / Fax +34 977 871 287
oturconca@altanet.org · www.concadebarbera.info

temàtica audioruta / audio route topics

- 1 **POBLET** • El Monestir de Poblet i la Ruta del Cister /
The Poblet Monastery and the Cister route
- 2 **RIUDABELLA** • Inicis de la viticultura / *Beginnings
of winemaking*
- 3 **MILMANDA** • El paisatge de la comarca / *The land
and scenery of the region*
- 4 **LESPLUGA DE FRANCOLÍ** • Coves, vi i el Francolí /
Caves, wine and the Francolí
- 5 **MONTBLANC** • Les varietats de raïm / *Grape varie-
ties*
- 6 **BARBERÀ DE LA CONCA** • Bressol del cooperati-
visme / *The cradle of cooperativism*
- 7 **PIRA** • Els cellers / *The cellars*
- 8 **SARRAL** • El trepat, varietat autòctona / *Trepata, an
indigenous variety*
- 9 **ROCAFORT DE QUERALT** • Les catedrals del vi /
The wine cathedrals

- 10 **FORÈS** • Mirador de la DO Conca de Barberà /
Viewpoint for the D.O. Conca de Barberà

DO conca de barberà



DO montsant



Oficina Comarcal
de Turisme del Priorat
C. de Sant Marcel, 2 - 43730 FALSET
Tel. +34 977 831 023 / Fax +34 977 831 150
oit@priorat.cat - www.turismepriorat.org



© Foto: Rafael López Monné



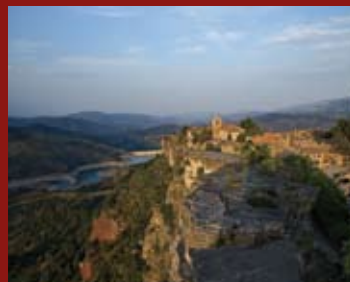
© Foto: Rafael López Monné



© Foto: Rafael López Monné



© Foto: Rafael López Monné



© Foto: Rafael López Monné

temàtica audioruta / audio route topics

- UTM
X: 316809
Y: 4557218
- 1 **FALSET (castell/castle)** • Una comarca, dues denominacions d'origen vitivinícoles / One region, two wine D.O.'s
- UTM
X: 316890
Y: 4556963
- 2 **FALSET (cooperativa/cooperative)** • L'esperit cooperatiu / Cooperative spirit
- UTM
X: 315595
Y: 4555310
- 3 **MARÇÀ** • El vi de segles / The wine of centuries
- UTM
X: 313609
Y: 4552388
- 4 **CAPÇANES (cooperativa/cooperative)** • Visió de futur / Vision of the future
- UTM
X: 313382
Y: 4552251
- 5 **CAPÇANES (pont del tren / train bridge)** • Una via cap al món / A journey to the top of the world
- UTM
X: 311481
Y: 4552417
- 6 **ELS GUIAMETS** • Benvinguda aigua! / Welcome water!
- UTM
X: 309666
Y: 4555309
- 7 **EL MASROIG** • Dels ibers a l'excel·lència / From the Iberians to excellence
- UTM
X: 307483
Y: 4559321
- 8 **EL MOLAR** • Entre ceps i oliveres / Between grape vines and olive trees
- UTM
X: 309731
Y: 4565190
- 9 **LA FIGUERA** • Tot un espectacle! / What a show!
- UTM
X: 309906
Y: 4568484
- 10 **CABACÉS** • L'oli, un tresor per als sentits / Oil, a treasure for the senses
- UTM
X: 309324
Y: 4572305
- 11 **LA BISBAL DE FALSET** • Els molins d'oli / Oil presses

- UTM
X: 312030
Y: 4572762
- 12 **MARGALEF** • Coves i covetes / Small and large caves
- UTM
X: 320198
Y: 4577260
- 13 **LES CRESTES** • L'home i la natura / Man and nature
- UTM
X: 322638
Y: 4576525
- 14 **ULLDEMOLINS** • Els miradors de l'oli / Oil viewpoints
- UTM
X: 325447
Y: 4574468
- 15 **ALBARCA** • Una posició privilegiada / An exceptional location
- UTM
X: 326903
Y: 4569466
- 16 **SIURANA** • Vi, oli i aigua / Wine, oil and water
- UTM
X: 324435
Y: 4570087
- 17 **CORNUDELLA** • L'impuls del cooperativisme / The drive for cooperativism
- UTM
X: 323533
Y: 4567049
- 18 **LES VENTES** • L'hospitalitat del lloc / The region's hospitality
- UTM
X: 321924
Y: 4558417
- 19 **PRADELL DE LA TEIXETA** • L'essència de les pedres / The essence of the rocks
- UTM
X: 320668
Y: 4554858
- 20 **LA TORRE DE FONTAUBELLA** • Paisatge entre avellaners / Countryside among the hazelnut trees

ATENCIÓ/ATTENTION



Camí asfaltat estret de fort pendent. Una ruta alternativa és continuar per la T- 730 i T-702 / Narrow, steep asphalt road. An alternative route would be to continue on the T- 730 and T-702.

• Si no s'assenyala el contrari, trobareu l'indicador en entrar a la població / If there is no indication to the contrary, you will find directions at the entrance of the town.



© Foto: Rafael López Monné



© Foto: Rafael López Monné

© Foto: Rafael López Monné



© Foto: Rachel Ritchie



© Foto: Rafael López Monné



Oficina Comarcal de Turisme del Priorat
C. de Sant Marcel, 2 · 43730 FALSET
Tel. +34 977 831 023 / Fax +34 977 831 150
oit@priorat.cat · www.turismepriorat.org



temàtica audioruta / audio route topics

- UTM**
X: 3176178
Y: 4564586
- 1 TORROJA DEL PRIORAT** • L'esforç per la qualitat / *The drive for quality*
- UTM**
X: 317603
Y: 4562686
- 2 RIU CORTIELLA** • Costers de llicorella / *The llicorella slopes*
- UTM**
X: 320184
Y: 4561717
- 3 PORRERA** • De la Febre d'Or a la fil·loxera / *From gold fever to Phylloxera*
- UTM**
X: 316813
Y: 4567230
- 4 FALSET** • Una comarca, dues denominacions d'origen vitivinícoles / *One region, two wine D.O.'s*
- UTM**
X: 312761
Y: 4569194
- 5 BELLMUNT DEL PRIORAT** • A redós de les mines de plom / *Shelter from the lead mines*
- UTM**
X: 310440
Y: 4569241
- 6 RIU SIURANA** • La casa gran dels frares / *The big house of the friars*
- UTM**
X: 311261
Y: 4561910
- 7 EL LLOAR** • Idees noves per a uns vins de sempre / *New ideas for old wines*
- UTM**
X: 313398
Y: 4562499
- 8 GRATALLOPS** • Un paradís somiat pels enòlegs i els amants del bon vi / *A paradise dreamt of by oenologists and lovers of good wine*
- UTM**
X: 313748
Y: 4563974
- 9 L'ERMITA DE LA CONSOLACIÓ** • El santuari del vi / *The wine sanctuary*

- UTM**
X: 312479
Y: 4565681
- 10 LA VILELLA BAIXA** • La Nova York del Priorat / *The New York of the Priorat*
- UTM**
X: 313969
Y: 4566236
- 11 LA VILELLA ALTA** • Pa, vi i oli / *Bread, wine and oil*
- UTM**
X: 313652
Y: 4568556
- 12 LA CONRERIA D'ESCALADEI** • Ora et labora / *Ora et labora*
- UTM**
X: 319184
Y: 4570513
- 13 LA MORERA DE MONTSANT** • Al peu de Montsant / *At the foot of Montsant*
- UTM**
X: 319526
Y: 4567114
- 14 POBOLEDA** • El triomf de la vinya / *The triumph of wine*

ATENCIÓ/ATTENTION

- 1** Heu de creuar el riu Siurana. Si ha plogut, és aconsellable arribar a Gratallops i el Lloar per la T-710 i T-712 / *The Siurana River must be crossed. If it has rained, it may be better to go by way of Gratallops and el Lloar using the T-710 and T-712*
- 2** Camí sense asfaltar. És aconsellable pujar a l'ermita a peu (10 minuts) / *This road has not been asphalted. It is better to reach the chapel on foot (a 10 minute walk)*
- 3** Camí asfaltat / *Asphalt road*

• Si no s'assenyala el contrari, heu d'entrar al poble on trobareu l'indicador / *If there is no indication to the contrary, you should enter the village by following the signposted information*



Oficina Comarcal de Turisme
de la Terra Alta
Bassa d'en Gaire, 1 · 43780 GANDESA
Tel. +34 977 420 018 / Fax. +34 977 420 395
turisme@terra-alta.org · www.terra-alta.org



temàtica audioruta / audio route topics

- UTM
X: 284763
Y: 4548141
- 1 GANDESA** • La Denominació d'Origen Terra Alta, terra de vinyes i vins / *The Denomination of Origin Terra Alta, land of vines and wine*
- UTM
X: 287875
Y: 4548122
- 2 CORBERA D'EBRE** • El terrer i les valls / *The land and the valleys*
- UTM
X: 282466
Y: 4555194
- 3 VILALBA DELS ARCS** • El terrer, sol, cerç i garbina-da / *The land, the sun, the northwest and southwest winds*
- UTM
X: 278099
Y: 4562428
- 4 LA POBLA DE MASSALUCA** • Conèixer la vinya / *Understanding grapevines*
- UTM
X: 276990
Y: 4556675
- 5 MASSALUCÀ** • L'entorn rural: camins, partides, finques i masies / *The rural environment: paths, lands, estates and country houses*
- UTM
X: 274301
Y: 4552625
- 6 BATEA** • Les varietats del raïm / *Grape varieties*
- UTM
X: 273148
Y: 4554599
- 7 VALLMAJOR** • La viticultura / *Winemaking*
- UTM
X: 272325
Y: 4548014
- 8 LES PLANES D'ALMUDEFER** • El terrer, el sòl / *The land, the sun*

- UTM
X: 279639
Y: 4545849
- 9 LA CENDROSA I L'AUCALÀ** • De l'altiplà a la plana / *From plateau to flat land*
- UTM
X: 279841
Y: 4543072
- 10 BOT** • Temps de verema / *Grape harvest time*
- UTM
X: 290822
Y: 4543563
- 11 PINELL DE BRAI** • L'empremta del modernisme / *The imprint of modernism*

ATENCIÓ/ATTENTION

- 1** Sortida per la carretera TV-7231 direcció Vilalba dels Arcs fins a trobar la pista no asfaltada que comunica la Pobla de Massaluca amb Batea. / *Exit from the TV-7231 direction Vilalba dels Arcs until you meet the dirt road connecting with La Pobla de Massaluca amb Batea*
- 2** Per pista no asfaltada fins a arribar a la carretera TV-7232, que és per la que s'arriba a Batea / *Take the dirt road to the TV-7232, which goes to Batea*
- 3** Per la carretera T-723 fins a Batea, des d'on s'agafa una pista asfaltada que va fins a la N-420. Es creua la carretera N-420 i els darrers 500 m són per un camí no asfaltat / *Taking the T-723 until you reach Batea, where you take an asphalted road to the N-420. This crosses the N-420 and the last 500m are not asphalted*

